

# Zahnmedizin 18.1 Rédaction d'une lettre d'interconsultation

Verfassen eines Konsultationsschreibens

<https://app.colanguage.com/de/franzoesisch/dialoge/lettre-interconsultation>



## 1. Sehen Sie sich das Video an und beantworten Sie die zugehörigen Fragen.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=dJUjE43NA9s>

**Le médecin généraliste** (*Der Hausarzt*)

**Les dosages**

(*Biologische Messwerte*)

**Évaluer ses craintes** (*Seine Ängste einschätzen*)

**biologiques**

**Gérer son médicament** (*Seine Medikation verwalten*)

**L'automédication**

(*Selbstmedikation*)

1. Pourquoi le patient consulte-t-il le médecin généraliste ?
  - a. Parce qu'il cherche un spécialiste sans passer par son médecin.
  - b. Parce qu'il veut uniquement un certificat médical.
  - c. Parce qu'il a des questions et des inquiétudes sur son traitement.
  - d. Parce qu'il veut changer de médicament sans avis médical.
2. Comment le médecin réagit-il face aux craintes du patient ?
  - a. Il écoute, pose des questions et explique calmement.
  - b. Il conseille de tout gérer seul à la maison.
  - c. Il donne immédiatement une ordonnance forte sans explication.
  - d. Il refuse de répondre et renvoie le patient.
3. Quel est l'objectif des dosages biologiques dans le suivi ?
  - a. Vérifier l'efficacité et la sécurité du traitement.
  - b. Autoriser l'automédication sans risque.
  - c. Remplacer complètement l'examen clinique.
  - d. Éviter tout contact entre médecin et patient.
4. Que contient le compte rendu envoyé au spécialiste ?
  - a. Seulement les coordonnées du médecin généraliste.
  - b. L'historique du patient, le diagnostic et la raison de l'orientation.
  - c. Un résumé des résultats médicaux sans le diagnostic.
  - d. Un ordre d'arrêter tous les médicaments.

1-c 2-a 3-a 4-b

## 2. Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen.

**Demander l'avis du médecin pour un patient sous anticoagulants**

*Rücksprache mit dem behandelnden Arzt für einen Patienten unter Antikoagulanzen einholen*

**Le dentiste:** J'ai un patient sous anticoagulants et je dois faire trois extractions. Comment demander l'avis de son médecin ?  
(*Ich habe einen Patienten, der Antikoagulanzen nimmt, und ich muss drei Zähne entfernen. Wie frage ich die Einschätzung seines Arztes an?*)

**L'assistante:** Il faut rédiger une lettre d'interconsulte adressée à son médecin traitant.  
(*Sie sollten ein interdisziplinäres Konsiliarschreiben an seinen behandelnden Arzt verfassen.*)

<b>Le dentiste:</b>	D'accord, je ne l'ai encore jamais fait. Vous pouvez m'aider à la formuler ?	<i>(In Ordnung, das habe ich noch nie gemacht. Können Sie mir beim Formulieren helfen?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Bien sûr. Commencez par un titre clair : « Extraction chez un patient sous anticoagulants ».	<i>(Natürlich. Beginnen Sie mit einem klaren Betreff: „Extraktion bei einem Patienten unter Antikoagulanzen“.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Et ensuite, je commence par « Mon cher confrère » ?	<i>(Und dann beginne ich mit „Mein lieber Kollege“?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Oui, puis vous indiquez le nom du patient et les dents à extraire.	<i>(Ja. Geben Sie danach den Namen des Patienten und die zu entfernenden Zähne an.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Je demande aussi les précautions à prendre avant l'acte, c'est ça ?	<i>(Ich frage auch nach den Vorsichtsmaßnahmen vor dem Eingriff, richtig?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Exactement. Écrivez-le poliment : « Pouvez-vous, s'il vous plaît, me préciser les précautions à prendre... ».	<i>(Genau. Formulieren Sie es höflich: „Könnten Sie mir bitte die vor dem Eingriff zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen mitteilen...“.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Très bien. Et pour conclure la lettre ?	<i>(Sehr gut. Und wie schließe ich das Schreiben ab?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Terminez par une formule de politesse : « Veuillez agréer, cher confrère, l'expression de mes salutations confraternelles ».	<i>(Beenden Sie es mit einer höflichen Grußformel: „Bitte akzeptieren Sie, lieber Kollege, den Ausdruck meiner kollegialen Grüße.“)</i>
<b>Le dentiste:</b>	D'accord, et je signe : « Cordialement, Dr Jennsen ».	<i>(Okay, und ich unterschreibe: „Mit freundlichen Grüßen, Dr. Jennsen.“)</i>
<b>L'assistante:</b>	C'est parfait, docteur, cette lettre sera simple et professionnelle.	<i>(Das ist perfekt, Doktor, das Schreiben wird einfach und professionell sein.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Merci, je vais la rédiger tout de suite.	<i>(Danke, ich werde es sofort verfassen.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Très bien, je vous donnerai aussi un modèle à garder pour vos futurs patients.	<i>(Sehr gut, ich gebe Ihnen außerdem eine Vorlage, die Sie für Ihre zukünftigen Patienten verwenden können.)</i>

1. Que doit faire le dentiste pour son patient sous anticoagulants ?
  - a. Il doit envoyer directement le patient chez l'orthodontiste.
  - b. Il doit arrêter les anticoagulants sans avis médical.
  - c. Il doit rédiger une lettre d'interconsulte au médecin traitant.
  - d. Il doit seulement faire un compte rendu clinique au patient.
2. Quel est l'objet (le titre) proposé pour la lettre ?
  - a. « Prise en charge du suivi post-traitement »
  - b. « Avis orthodontique pour foyer dentaire d'infection »
  - c. « Cone beam et pièces jointes »
  - d. « Extraction chez un patient sous anticoagulants »